

# UN PEDAZO DE NOCHE

ADAPTACIÓN PARA LA TELEVISIÓN DE UN CUENTO DE  
JUAN RULFO.

ADAPTACIÓN: TOMÁS URTUSÁSTEGUI

PERSONAJES:

CLAUDIO

OLGA

MATEO

BEBE DE UN AÑO DE EDAD

UN POLICÍA

1.- EXT. HOTEL DE PASO. ES DE  
NOCHE.

Toma del exterior del hotel. Acercamiento  
a la fachada de éste.

Acercamiento a una ventana. Se ve a un  
hombre asomado que fuma. Arroja el  
cigarro al exterior.

2.- INTERIOR DE UN CUARTO DEL ENTRAN CRÉDITOS.  
HOTEL DE PASO. NOCHE.

Vemos al mismo hombre ( Mateo)  
que observa su reloj. Está molesto.  
Dirige su mirada al cuarto de baño.  
Se abre la puerta de éste. Sale Olga. Se  
le ve asustada. Se dirige a la cama.  
Se sienta en la orilla. Close up a la cara  
de Olga. Más que asustada está aterrada.  
Ve a Mateo. Baja la mirada.

Empieza a llorar.

### 3.- EXT. CALLEJÓN. NOCHE.

Acercamiento a placa con nombre de la calle. Su título es: “Callejón Valerio Trujano”. En la calle están caminando o recargadas en la pared varias prostitutas. Mateo camina apresuradamente seguido por Olga. Las prostitutas le sonríen. Él no se digna contestarles el saludo. Mateo señala un sitio a Olga para que empiece a ejercer la prostitución. Olga va a él. Mateo camina de regreso. Olga trata de seguirlo. Él, con la mirada la regresa a su lugar.

### 4.- INTERIOR DE HOTEL. MOSTRADOR A LA ENTRADA. MATEO ESTÁ DETRÁS DE ÉL. NOCHE.

Olga baja la escalera, llega al mostrador, le entrega las llaves del cuarto a Mateo. Viste una ropa más adecuada a su profesión. Sale a La calle.

### 5.- EXTERIOR. CALLEJÓN. NOCHE.

Se ve a Olga recargada en la pared esperando clientes. Alguna prostituta pasa con su nueva pareja. Ambos ríen. A lo lejos se ve venir a Claudio que carga a un niño. Pasa junto a Olga, sigue caminando. Se regresa. Se acerca a ella. Su aspecto es de una persona de pocos recursos, desaseada . Olga busca alguna moneda para dársela pues piensa que es un limos-

nero.

CLAUDIO.- Quiero estar contigo

OLGA.- ¡No! Así no.

CLAUDIO.- Así no ¿qué?

OLGA.- Con eso que llevas encima.

CLAUDIO.- A él no le interesan todavía estas cosas. Ahora que no estaría por demás que ya se fuera instruyendo.

OLGA.- Tal vez vienes buscando a alguien en especial, alguna con quien ya has estado otras veces.

CLAUDIO.- Vengo por ti, nomás dime cuánto cobras.

OLGA.- Cuatro billetes.

CLAUDIO.- Está bien ¡Vamos!

OLGA.- No nos van a dar cuarto.

CLAUDIO.- Ya veremos

## INTERIOR DE HOTEL. ENTRADA NOCHE.

Detrás del mostrador Mateo cuenta dinero. Entran Olga, Claudia y el niño en brazos. Olga pide la llave.

OLGA.- ¿Me das la llave?

MATEO.- ¿Es tuyo?

OLGA.- ¿Cómo piensas?

MATEO.- Más te vale. ¡Fuera de aquí!

Mateo molesto la mira. Le señala la puerta. Salen los tres.

EXTERIOR DEL HOTEL. ENTRADA.  
NOCHE.

Frente a la puerta del hotel están Claudio,  
Olga y el niño.

OLGA.- Ya ves, ya  
ves que no se puede.

CLAUDIO.- Se  
podrá. No faltaba  
más.

Empiezan a andar. Él la toma de la  
cintura.

CLAUDIO.-Conozco  
un sitio medio  
oscuro...el encargado  
es un tipo “tú las  
trais”. Allí sí nos  
dejarán entrar.

Acercamiento al niño que se retuerce  
en los brazos de Claudio. Vuelven a  
caminar.

EXTERIOR. UN PEQUEÑO PARQUE DE  
UNA COLONIA PROLETARIA. NOCHE.

Claudio y Olga se sientan en una banca.  
Olga se queda viendo al niño. Este son-  
ríe y le tiende los brazos.

CLAUDIO.- ¿Ya ves?  
También él quiere ir  
contigo.

Claudia lo carga, el niño se mueve,  
Busca con las manos y la boca el  
pecho de Olga. Le toma los senos.

OLGA.- Esta criatura tiene  
hambre.

EXTERIOR DE UN HOTEL  
DE CUARTA. NOCHE.

Salen de él Claudio, Olga y el niño.

Se cierra violentamente la puerta  
Del hotel.

Empiezan a caminar de nuevo.

CLAUDIO.- Tenemos  
tiempo. Después le  
daremos de comer.

VOZ.- (En off) Esto no es  
una casa de cuna.

OLGA.- ¿Es hijo tuyo?

CLAUDIO.- Es de un  
compadre. Me acomedí a  
cuidarlo porque hoy la  
estaba celebrando. Bueno,  
todos los días se las coloca,  
pero nunca se había puesto  
tan necio como ahora.

OLGA.- ¿Lo sacaste de su  
casa?

CLAUDIO.- No, qué va,  
de la cantina, lo saqué para  
que no siguiera  
aporreándose la cabeza  
cada vez que el compadre  
se caía al suelo. (Ríe) Lo  
bueno va a estar mañana  
cuando no dé con el  
muchachito ni se las huela  
donde lo dejó.

OLGA.- ¿No lo vas a  
llevar a su casa?

CLAUDIO.- Para allá iba.  
Pero al verte varié de  
opinión. Se me ocurrió que

el niño pasaría bien la noche con nosotros.

OLGA.- ¿Te divierte hacer eso?

CLAUDIO.- ¿Qué dices?

OLGA.- Nada

CLAUDIO.- Yo a ti ya te había echado el ojo, pero no me animaba a hablarte. Con esa cara no pareces de la misma raza que las otras. Si hasta creí que andarías por estos barrios nomás de visita.

OLGA.- ¿Dónde vamos?

Claudio no contesta. Sigue caminando. Olga lo sigue ya cansada.

OLGA.- Lo mejor es que lleves al niño con su madre.

CLAUDIO.- No ganaríamos nada. Ella no le da de mamar.

De una esquina por la calle donde Van caminando aparece un policía. Se dirige a Olga.

POLICÍA.- No te desparrames Olga. Esta no es tu zona.

OLGA.- No estoy trabajando.

El policía sigue su camino.

CLAUDIO.- ¿No te llamabas Pilar?

OLGA.- Da lo mismo un nombre que otro. Para lo

que sirve. Vamos a regresarnos.

Claudio sigue caminando. Se detiene a encender un cigarrillo. No le ofrece a ella. Vuelven a caminar.

OLGA.- Este niño debería estar en su cama. Harías bien en llevártelo. Y si la madre no le da de mamar entonces dale tú, aunque sea nomás por consideración.

CLAUDIO.- Crees que ya es hora que le toque?

OLGA.- Yo no sé, por lo flaco que está, pienso que no ha probado bocado en toda su vida.

CLAUDIO.- Ah, no. Eso sí que no. El niño come. Y come un resto. Nada menos hoy se zampó media docena de tortillas. También le gusta el chile y el caldito de frijoles. Ahora que si tú no me crees, vamos a algún lado. Aquí traigo cincuenta pesos para que comamos los tres. ¿Quieres?

INTERIOR DE UNA FONDA BARATA.  
NOCHE.

Claudio, Olga y el niño están comiendo. El remoja semitas en su café. Se las da al niño que prácticamente se las traga sin

masticar.

CLAUDIO.- ¿Ya ves como ni se atraganta? Sus padres le hicieron así el cogote a fuerza de embutirle, desde recién hecho, cuanta botana les daban en la cantina.

OLGA.- Me voy.

CLAUDIO.- Pienso pagarte.

OLGA.- Quiero ir a cuidar mi pedazo de pared. Tal vez esté alguien esperando.

Claudio la mira un largo momento.

CLAUDIO.- Soy sepulturero...( Pausa) ¿ No te asustas?

Olga se limita a levantar los hombros.

Este trabajo es como cualquier otro. Tiene la ventaja de darte el gusto de enterrar a los demás.

OLGA.- ¿ No te dan pena?

CLAUDIO.- Nunca se debe querer a nadie. Yo quise una tía. Se murió. Me dejó el corazón lleno de agujeros.

OLGA.- A mí sí me dan pena los que mueren.

CLAUDIO.- Cuando uno es sepulturero hay que enterrar la lástima con cada muerto que uno entierra.



OLGA.- Salgamos afuera, me siento sofocada, vamos a donde nos dé el aire.

CALLE. NOCHE.

Nuevamente caminan los dos, ella Viene cargando al niño.

CLAUDIO.- Mi comadre no tiene nada aquí. (Se señala los pechos) Si los tuviera como tú estarían llenos de pulque.

OLGA.- ¿Te aprovechas de tu comadre cuando su marido pasa la noche en la cantina?

CLAUDIO.- Ella siempre lo acompaña. Los dos se emborrachan juntos.

PARQUE EN EL QUE YA ESTUVIERON ANTES. NOCHE.

Nuevamente se sientan. Están un largo rato sin hablar. El le toma la mano. Quedan en silencio otro rato.

CLAUDIO.- Me haré a la idea que te soñé. La verdad que te conozco desde hace mucho tiempo, pero me gustas más cuando te sueño. Entonces hago de ti lo que quiero. No como ahora que, como tú ves, no hemos podido hacer nada.

OLGA.- Tengo sueño.

UN HOTEL DE QUINTA. EXTERIOR. NOCHE.

Olga, ya sin el niño, va a entrar al Hotel. Claudio carga al niño.

CLAUDIO.- ¿Te debo algo?

OLGA.- No, nada.

CLAUDIO.-Te hice perder tu tiempo.

Olga sin contestar entra al hotel.

INTERIOR DEL HOTEL. CUARTO. NOCHE.

Claudia se acuesta vestida. Se duerme casi instantáneamente. Vemos entrar al cuarto a Claudio. En voz muy baja le habla.

CLAUDIO.- ¿Nos volveremos a ver algún día?

Claudio se sienta al pie de la cama a vigilar el sueño de Olga. La contempla un largo rato.

HOTEL. RECÁMARA. NOCHE.

Claudio mira hacia el exterior Por la ventana. Enciende un cigarro.

CALLEJÓN. NOCHE.

Olga está en espera de Un cliente.

OLGA.- (A sí misma) Me dijo que nunca acabaremos de encontrarnos.

HOTEL. RECÁMARA. NOCHE.

Claudio sentado al borde de la cama.

CLAUDIO.- (A sí mismo)  
O tal vez sí, quizá cuando  
te asegure bajo tierra el día  
que me toque enterrarte.

CALLEJÓN. NOCHE.

Olga enciende un cigarro. Fuma.

OLGA.- (A sí misma)  
Quiero dormir. Eso él no lo  
sabe. Parece como si se le  
hubiera olvidado el trato  
que hicimos cuando me  
casé con él: que me dejaría  
descansar.

HOTEL. NOCHE.

Claudio nuevamente se asoma a  
La ventana. Desesperado regresa  
a sentarse al borde de la cama.

CALLEJÓN. NOCHE.

Olga arroja el cigarro a la ban-  
queta. Acercamiento a sus ojos  
que muestran un vacío.

OLGA.- De otra manera  
terminará por perderse  
entre los agujeros de una  
mujer desbaratada por el  
desgaste de los hombres.

Empieza a llover. Olga se va reti-  
rando lentamente del lugar. Vemos  
como se forman charcos de agua. En  
uno de ellos flota el resto del cigarrillo  
que arrojó Olga.  
Sobre esta imagen se pone la palabra fin.

CRÉDITOS FINALES.

RESUMEN: EL ENCUENTRO ENTRE DOS SERES DERROTADOS Y SOLITARIOS. EL TRAE A UN BEBÉ QUE NO ES SUYO, BUSCA A UNA MUJER DE LA CALLE CON QUIEN ACOSTARSE. SE UNEN PERO NUNCA ACABAN POR ROMPER SU DESTINO QUE ES EL DE LA SOLEDAD Y EL SUFRIMIENTO.

PERSONAJES: CUATRO. TRES HOMBRES Y UNA MUJER. UN BEBÉ QUE PUEDE SUPLIRSE CON UN MUÑECO.